

**Совет Безопасности**

Distr.: General
4 December 2003
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря Совету
Безопасности о положении в Бурунди****I. Введение**

1. Со времени представления Совету Безопасности моего предыдущего доклада о положении в Бурунди и вокруг нее 18 ноября 2002 года (S/2002/1259) в стране и в регионе произошел ряд позитивных событий.
2. Самыми важными из них являются подписание соглашения о прекращении огня от 2 декабря 2002 года, мирная передача власти в государстве 1 мая 2003 года, развертывание Африканской миссии в Бурунди (АМВБ) и создание Смешанной комиссии по прекращению огня (СКПО), подписание в Претории протоколов о разграничении политических полномочий и полномочий в области обороны и безопасности между Переходным правительством и Национальным советом в защиту демократии — Фронтом защиты демократии (НСЗД-ФЗД) (Пьер Нкурунзиза) 8 октября и 2 ноября 2003 года, а также подписание 16 ноября документа об осуществлении всеобъемлющего прекращения огня.
3. Цель настоящего доклада заключается в том, чтобы представить Совету Безопасности обновленную информацию об этих и других событиях в Бурунди и вокруг нее, а также о роли Организации Объединенных Наций в усилиях по поддержке мирного процесса в этой стране.

II. Политические события**A. Передача власти**

4. Первый этап трехгодичного переходного периода закончился 30 апреля 2003 года. После широких консультаций со всеми бурундийскими политическими сторонами, а также со странами — участницами Региональной мирной инициативы по Бурунди, посредниками и другими заинтересованными руководителями в рамках международного сообщества президент Пьер Буйоя решил, как и было запланировано, уйти со своего поста и передать власть своему вице-президенту Домисьену Ндайизейе. Он объявил стране о своем решении 28 марта. В тот же день Партия союза за национальный прогресс (УПРОНА) и Фронт за демократию в Бурунди (ФДБ) заключили в Претории соглашение, оп

ределяющее некоторые из основных задач, которые должны быть выполнены в ходе второго этапа переходного периода, и основу сотрудничества между ними.

5. Как объявление президента Буйои, так и соглашение, подписанное между УПРОНА и ФДБ, были с одобрением восприняты широкой общественностью. Бурундийская армия выступила в поддержку этих событий, заявила, что армия не намеревается вмешиваться в процесс передачи власти, подчеркнув при этом, что вооруженные силы находятся под полным контролем президента, который является главнокомандующим, независимо от его политических убеждений.

6. Шесть из входящих в Группу десяти политических партий, а именно Бурундийско-африканский союз за спасение (АБАСА), Национальный альянс в поддержку законности и экономического развития (АНАДДЕ), Партия народного примирения (ПРП), Объединение в поддержку демократии и экономического и социального развития (РАДДЕС), Независимая партия трудящихся (ПИТ) и партия «Щит» (МСП-ИНКИНЗО) в заявлении, сделанном 30 марта, призвали население спокойно отнестись к изменению, которое произойдет у руля власти в государстве 1 мая. Аналогичным образом шесть из входящих в Группу семи политических партий, а именно Народная партия (ПП), Объединение бурундийского народа (РПБ), Либеральная партия (ПЛ), Национальный фронт освобождения (ФРОЛИНА), Национальный совет в защиту демократии (НСЗД) и Партия за освобождение народа хуту (ПАЛИПЕХУТУ), выступили с заявлением, в котором приветствовали передачу власти.

7. После того как УПРОНА избрала, а парламент выбрал Альфонса-Мари Кадеге новым вице-президентом, новый президент и его заместитель приняли 30 апреля 2003 года присягу в присутствии глав государств и представителей Региональной мирной инициативы и других стран и организаций, участвующих в бурундийском мирном процессе, включая бывшего президента Нельсона Манделу. Вице-президент Кадеге обязался полностью сотрудничать с президентом Ндайизейе.

8. Церемония завершилась обращением президента Ндайизейе к стране, в котором он обязался полностью выполнять Арушское соглашение и обещал быть президентом всех бурундийцев без каких-либо различий и приложить все усилия для прекращения войны и улучшения судьбы бурундийцев.

9. Реакция НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза), ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Агатон Рваса) и Шарля Мукази, руководителя фракции УПРОНА, выступающей против Арушского соглашения, была негативной. По мнению НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза), передача власти не имеет никакого особого значения без заключения устойчивого соглашения о прекращении огня, за которым следовали бы справедливые и свободные выборы. Однако реакция в целом как в Бурунди, так и за ее пределами была позитивной.

В. Переговоры о прекращении огня

10. После подписания соглашения о прекращении огня между Переходным правительством, НСЗД-ФЗД (Жан-Боско Ндайикенгурукийе) и ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Ален Мугабарабона) 7 октября 2002 года и соглашения о прекращении огня между Переходным правительством и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) 2 декабря 2002 года были предприняты упорные усилия для создания условий для эффек

тивного осуществления этих соглашений. Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди (ЮНОБ) и другие представители международного сообщества в Бужумбуре при поддержке Европейской комиссии сумели мобилизовать необходимые ресурсы для оказания содействия в решении срочного и крайне важного вопроса о поставках продовольствия комбатантам НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) до их сбора в согласованных районах. Благодаря этой инициативе противостоящие стороны соблюдали перемирие и прекращение боевых действий в отсутствие какого-либо механизма наблюдения или контроля вплоть до начала февраля 2003 года. Бурундийская армия сопровождала автоколонны с продовольствием до согласованных районов. Однако 10 февраля или примерно в эту дату возобновились вооруженные стычки между НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) и регулярной армией, в результате чего поставки продовольствия были прерваны.

11. Тогдашний президент Пьер Буйоя и стороны, подписавшие соглашения о прекращении огня от 7 октября и 2 декабря 2002 года, встретились в Претории и подписали совместные заявления соответственно 25 и 27 января 2003 года, в которых они подтвердили свою приверженность делу осуществления положений указанных соглашений. Переходное правительство и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) вновь встретились в Претории в период с 9 по 15 февраля с целью достижения договоренности по остающимся политическим и военным вопросам/вопросам безопасности. Однако в то время они не смогли добиться какого-либо существенного прогресса.

12. Председатель Региональной мирной инициативы по Бурунди президент Уганды Йовери Мусевени созвал 1 и 2 марта в Дар-эс-Саламе мини-саммит с участием Переходного правительства, НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) и президента Объединенной Республики Танзании, а также посредника. Переходное правительство и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) согласились с решениями мини-саммита в отношении необходимости разработки новой конституции, некоторых вопросов, касающихся послевоенного управления и разграничения полномочий, и оказания полной поддержки АМВБ. Однако, когда дело дошло до их осуществления, между сторонами вновь возникли разногласия и возобновились боевые действия.

13. В ходе еще одной региональной консультативной встречи на высшем уровне, состоявшейся в Дар-эс-Саламе 19 и 20 июля, стороны договорились продолжить консультации на техническом уровне. После этого саммита представители НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) посетили Бужумбуру, с тем чтобы оценить условия для участия движения Смешанной комиссии по прекращению огня. Затем 6 октября президент Южной Африки Табо Мбеки и заместитель президента Джакоб Зума созвали в Претории встречу с участием как президента Ндайизеи, так и г-на Нкурунзизы. После широких консультаций утром 8 октября стороны подписали протокол о разграничении политических полномочий и полномочий в области обороны и безопасности (Преторийский протокол).

14. Согласно Преторийскому протоколу НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) должно получить четыре министерских поста, включая пост государственного министра в канцелярии президента, ответственного за вопросы благого управления и государственной инспекции. Глава государства должен консультироваться с ним по всем важным вопросам. НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) будет также участвовать в

Бюро Национального собрания, где оно займет две важных должности, в настоящее время принадлежащие ФДБ: второго заместителя спикера и заместителя генерального секретаря Национального собрания. Кроме того, оно получит 2 должности советников и 15 мест в Национальном собрании.

15. Что касается разграничения полномочий в области обороны и в военной сфере, то Преторийский протокол выделяет для НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) 40 процентов должностей старшего офицерского корпуса. Его доля в рядовом и сержантском составе будет определяться с учетом численности войск сразу же после завершения процесса сбора, но при этом всегда будет сохраняться равный этнический баланс. Что касается полиции, то в основе общей структуры будет лежать принцип выделения 65 процентов должностей в полиции для Переходного правительства и 35 процентов — для НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза). Жандармерия будет включена в состав армии и полиции, а военизированные формирования будут разоружены под контролем АМВБ, как только начнется процесс сбора и расквартирования. Разведывательные службы будут находиться под прямым контролем президента Республики.

16. Не были решены, однако, следующие вопросы: а) участие НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) в Сенате, б) временный иммунитет, с) Техническое соглашение о вооруженных силах и d) преобразование НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) в политическую партию.

17. Чтобы урегулировать эти нерешенные вопросы, в Претории 30 октября — 2 ноября под эгидой президента Мбеки и заместителя президента Зумы был проведен еще один раунд переговоров. 2 ноября Переходное правительство и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) подписали второй Преторийский протокол по всем нерешенным вопросам. Стороны договорились о том, что:

а) Переходное правительство будет переформировано с целью включения представителей НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) не позднее чем через три недели после подписания Протокола;

б) НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) будет иметь право зарегистрироваться в качестве политической партии, как только начнется процесс сбора его комбатантов;

с) временный иммунитет будет предоставлен руководителям и комбатантам НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза), а также сотрудникам правительственных сил безопасности. Будет создана совместная комиссия для изучения отдельных дел гражданских лиц, отбывающих в настоящее время сроки наказания, с целью определения того, следует ли им предоставить временный иммунитет.

18. Что касается Технического соглашения о вооруженных силах, то стороны одобрили и подписали текст, который был приложен к Преторийскому протоколу. Хотя в этом Соглашении перечисляются главные руководящие принципы будущих сил обороны и безопасности Бурунди, сторонам еще предстоит обменяться конкретной информацией и приступить к планированию, необходимому для начала этого процесса. «Ориентировочный график» осуществления предусматривал: эффективное прекращение огня (день Д+7); сбор и расквартирование (день Д+8); вхождение НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) в состав Переходного правительства (день Д+21); и начало разоружения, демобилизации и реинтеграции (день Д+30), причем днем Д явится 2 ноября 2003 года. Формирование Нацио

нальных сил обороны, Национальной полиции и Национальной службы разведки должно завершиться в течение одного года.

19. Кроме того, обе стороны согласились с тем, что Национальные силы обороны будут создаваться под контролем Комитета по наблюдению за осуществлением, Смешанной комиссии по прекращению огня и АМВБ.

20. Что касается участия НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) в Сенате, то в позиции этого вооруженного движения не произошло никаких изменений. Оно настаивало на том, что оно будет участвовать в Сенате только после внесения поправки в пункт 9 статьи 147 Переходной конституции, согласно которой на Сенат возлагаются полномочия по утверждению кандидатур на высшие должности в секторах администрации, обороны, безопасности и правосудия. При этом, однако, понимается, что, если НСЗД-ФЗД решит поставить вопрос об участии в Сенате до выборов, предусмотренных в Арушском соглашении, Переходное правительство согласится на обсуждение этого вопроса.

21. Подписание Преторийских протоколов и возобновление поставок продовольствия комбатантам НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) в провинциях Бубанза, Руйиги и Макамба сразу же оказали позитивное воздействие. По всей стране наблюдалось существенное ослабление насилия. Ожидается, что это улучшение обстановки в плане безопасности значительно расширит доступ в районы и к населению, нуждающемуся в гуманитарной помощи.

22. Участники 20-го регионального саммита, проведенного в Дар-эс-Саламе 16 ноября 2003 года, одобрили два Преторийских протокола и стали свидетелями подписания Всеобъемлющего соглашения о прекращении огня между Переходным правительством и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза). В Соглашении определяются методы осуществления всех подписанных между сторонами договоренностей.

23. В соответствии с Соглашением президент Ндайизейе в консультации с вице-президентом Кадеге сформировал 23 ноября кабинет в составе 27 членов, включая руководителя НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) Пьера Нкурунзизу в качестве министра, ответственного за благое управление и государственную инспекцию. Впоследствии г-н Нкурунзиза и другие назначенцы из его движения прибыли в Бужумбуру для занятия своих новых должностей в переходных институтах, включая Смешанную комиссию по прекращению огня.

24. С другой стороны, ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Рваса) продолжает отказываться присоединиться к мирному процессу. Однако территория, контролируемая этим движением, ограничивается Бужумбурой-Рюраль, и движение было существенно ослаблено и изолировано после совершенных им в июле 2003 года нападений на Бужумбуру. Следовательно, его способность помешать общему движению в направлении мира в Бурунди считается ограниченной. Тем не менее необходимо и далее обращаться к НСО с настоятельными призывами вступить в переговоры о прекращении огня с Переходным правительством. Главы государств, участвовавшие в 20-м региональном саммите, призвали НСО присоединиться к процессу в ближайшие три месяца либо рисковать тем, что их будут рассматривать как «организацию, выступающую против мира и стабильности в Бурунди», с которой и следует обращаться как с таковой. Участники саммита призвали Организацию Объединенных Наций, Европейский союз и международное сообщество «поддержать эту позицию региона и Африканского союза в

отношении ПАЛИПЕХУТУ-НСО». Чтобы начать диалог с НСО (Рваса) касательно переговоров о прекращении огня, в Найроби 29 и 30 ноября были проведены неофициальные встречи между представителями тутси и делегацией НСО (Рваса) под эгидой моего Специального представителя по Бурунди. По завершении встреч делегация НСО (Рваса) указала на то, что движение вновь войдет в контакт с моим Специальным представителем в отношении дополнительных обсуждений.

С. Африканская миссия в Бурунди и Смешанная комиссия по прекращению огня

25. Соглашения о прекращении огня от 7 октября и 2 декабря 2002 года предусматривали развертывание международных миротворческих сил и создание Смешанной комиссии по прекращению огня для оказания сторонам содействия в осуществлении соглашений. После этого заместитель президента Зума, представляющий посредников, прибыл в Нью-Йорк для того, чтобы заручиться международной поддержкой для миротворческой миссии в Бурунди, которая будет развернута Африканским союзом (АС). После этого визита Совет Безопасности принял 18 декабря заявление Председателя (S/PRST/2002/40), в котором обратился ко мне с просьбой относительно предоставления экспертной и консультативной помощи в целях содействия выработке мандата африканской миссии и ее развертыванию, содействия оказанию материально-технической помощи, мобилизации и координации вклада со стороны доноров и назначения по просьбе сторон председателя Смешанной комиссии по прекращению огня.

26. В феврале 2003 года я назначил бригадного генерала эль-хаджи Алиуна Самбу (Сенегал) на пост Председателя Смешанной комиссии по прекращению огня. Комиссия уже создана и функционирует в качестве одного из вспомогательных органов Комитета по наблюдению за осуществлением, а ее Председатель докладывает моему Специальному представителю. В этой связи следует отметить, что оперативные функции, предусмотренные для Смешанной комиссии по прекращению огня в Арушском соглашении, неприменимы в отношении нынешней Комиссии, поскольку они осуществляются АМВБ. Секретариат также оказал Африканскому союзу экспертную помощь для содействия в разработке концепции операций африканской миротворческой миссии в Бурунди, а также в подготовке бюджета миссии.

27. После принятия Африканским союзом официального решения о развертывании АМВБ в феврале 2003 года Переходное правительство и Африканский союз подписали 26 марта соглашение о статуте сил, в котором излагаются их задачи и обязанности. Военные наблюдатели Африканского союза начали прибывать в Бужумбуру 13 февраля, и в марте они были развернуты в провинциях Макамба (юг), Бубанза (север), Гитега (центр) и Руйиги (восток).

28. 2 апреля Центральный механизм Африканского союза по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов санкционировал развертывание войск из трех стран: Мозамбика, Эфиопии и Южной Африки. В течение первоначального одногодичного периода их общая численность будет составлять примерно 3500 военнослужащих. Южная Африка и Эфиопия назначили соответственно Командующего Силами и заместителя Командующего Силами. Специальный представитель Африканского союза посол Мамаду Ба был назна

чен политическим руководителем АМВБ с тремя заместителями из Южной Африки, Объединенной Республики Танзании и Уганды.

29. Южноафриканское подразделение охраны в составе 700 военнослужащих, которое было развернуто для обеспечения безопасности возвращающихся из ссылки руководителей, было включено в состав АМВБ 1 мая в качестве ее передовой группы. Для оказания поддержки АМВБ Переходное правительство согласилось санкционировать выплату 25 млн. евро из «конверта В» (непрограммируемые виды деятельности) в рамках средств из девятого транша Европейского фонда развития (ЕФР), выделенных для Бурунди. Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии на двусторонней основе поддерживали развертывание соответственно эфиопских и мозамбикских войск. Италия и Германия также внесли финансовые взносы в связи с АМВБ. Однако с учетом нехватки средств и материально-технических трудностей, с которыми сталкивается АМВБ, председатель Комиссии Африканского союза обратился с призывом о содействии в мобилизации донорских средств и в оказании материально-технической помощи. По его просьбе я также обратился к руководителям стран-доноров и учреждений-доноров с письмом, в котором призвал их внести щедрые взносы.

30. После 20-го регионального саммита Региональной мирной инициативы Великих озер по Бурунди главы государств призвали заместителя президента Южной Африки Джакоба Зуму в качестве посредника выступить с докладом в Совете Безопасности и просить Совет развернуть операцию по поддержанию мира в Бурунди. Соответственно, г-н Зума провел брифинг для Совета Безопасности 4 декабря 2003 года, обратившись к Организации Объединенных Наций с настоятельной просьбой заменить АМВБ, особенно с учетом существенного прогресса, достигнутого в мирном процессе. Он подчеркнул, что соглашение между Переходным правительством Бурунди и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) объединило огромное большинство бурундийских сил, обеспечило мир по меньшей мере на 95 процентах территории Бурунди и создало условия, благоприятствующие развертыванию операции Организации Объединенных Наций.

31. Далее посредник заявил Совету Безопасности, что прямая помощь со стороны Организации Объединенных Наций помогла бы упрочить уже достигнутые завоевания, подготовить почву для успешных демократических выборов через 11 месяцев и твердо вывести Бурунди на путь, ведущий к прочному миру и стабильности. Он также обратился с просьбой о незамедлительной материально-технической и финансовой поддержке АМВБ, дабы она могла продолжать свою деятельность, пока ведется подготовка к более активному участию Организации Объединенных Наций.

32. В настоящее время в составе АМВБ развернуто 2645 военнослужащих, в том числе 866 из Эфиопии, 228 из Мозамбика, 1508 из Южной Африки и 43 военных наблюдателя из Бенина, Буркина-Фасо, Габона, Мали и Туниса. Эфиопия готова увеличить численность своего контингента до 1300 человек. В июне АМВБ установила первый район сбора в Муянге (провинция Бубанза). Пока там размещены примерно 190 бывших комбатантов из состава ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Мугабарабона) и НСЗД-ФЗД (Ндайикенгурукийе), включая 27 детей-солдат.

33. В настоящее время в работе Смешанной комиссии по прекращению огня участвуют 27 человек, представляющие Переходное правительство, НСЗД (Ле

онар Ньянгома), ПАЛИПЕХУТУ (Этьен Каратаси), ФРОЛИНА (Жозеф Карумба), НСЗД-ФЗД (Ндайикенгурукийе), ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Мугабарабона) и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза). Европейская комиссия оплачивает расходы на проживание и пособия для представителей в Смешанной комиссии по прекращению огня, в то время как Организация Объединенных Наций выделила Председателя и обслуживающий персонал.

34. Учреждения Организации Объединенных Наций в Бужумбуре под политическим руководством со стороны ЮНОБ готовятся к оказанию содействия АМВБ. С этой целью уполномоченный представитель подписал 10 сентября от имени страновой группы Организации Объединенных Наций меморандум о взаимопонимании с АМВБ в отношении мер обеспечения безопасности для персонала Организации Объединенных Наций, который будет совершать поездки в районы сбора. В настоящее время Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) занимается регистрацией детей-солдат в районе сбора в Муйянге. ЮНОБ установило постоянные каналы связи между учреждениями Организации Объединенных Наций и АМВБ для содействия консультациям и сотрудничеству.

35. На встрече, организованной ЮНОБ 11 сентября, страновая группа Организации Объединенных Наций в Бужумбуре встретила с Комиссаром Африканского союза по вопросам мира и безопасности. Страновая группа, включая Всемирный банк, подтвердила свою приверженность сотрудничеству с АМВБ, особенно в сферах разоружения, демобилизации и реинтеграции, и выразила свою готовность оказать помощь в информационно-пропагандистской работе и мобилизации ресурсов.

36. Смешанная комиссия по прекращению огня и ЮНОБ входят в состав Технической рабочей группы по совместному оперативному плану, организованной Всемирным банком и занимающейся определением оперативных задач, которые должны выполняться различными субъектами в процессе сбора и разоружения. После официального принятия плана Комиссией и другими партнерами Комиссия останется частью Координационного центра по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции.

D. Комитет по наблюдению за осуществлением

37. Комитет по наблюдению за осуществлением, который работает под председательством моего Специального представителя, провел в Бужумбуре в этом году пять очередных сессий и одну специальную сессию. Помимо своих обязанностей по наблюдению Комитет прилагает усилия для урегулирования споров между сторонами, подписавшими Арушское соглашение. В особенности он добивается принятия и осуществления законов о временном иммунитете, наказании за преступление геноцида, военные преступления и другие преступления против человечности и создании Национальной комиссии по реабилитации беженцев и пострадавших.

38. Комитет ведет работу с парламентом с целью принятия в ходе нынешней сессии парламента ряда важных законов. К ним относятся: конституция, которая будет действовать после переходного периода; избирательный кодекс; мандат, состав, функционирование и условия работы корпуса обороны и безопасности.

39. Комитет в консультации с другими переходными институтами занимается также вариантами создания Национальной комиссии по установлению истины и примирению в преддверии возможного создания Советом Безопасности международной судебной комиссии по расследованию.

40. Осуществление рекомендаций независимой комиссии по вопросу о заключенных и условиях содержания в тюрьмах, в работе которой участвовала Организация Объединенных Наций, остается вопросом, вызывающим обеспокоенность у Комитета по наблюдению за осуществлением. Незамедлительное освобождение политических заключенных и любых других лиц, содержащихся под арестом в ненормальных условиях, которое лежало в основе рекомендаций, до сих пор не осуществлено (см. также пункт 58).

41. Члены Комитета по наблюдению за осуществлением в сотрудничестве с министерством в защиту мира проводят интенсивную кампанию по пропаганде Арушского соглашения, а также различных соглашений о прекращении огня на как можно более широкой основе.

III. Ситуация в плане безопасности

42. Ситуация в плане безопасности начала ухудшаться с марта 2003 года, а ее кульминацией были интенсивные обстрелы Бужумбуры в апреле и июле соответственно НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) и ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Рваса). НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) также похитило четырех членов парламента 29 июня, а на следующий день совершило нападение на место сбора в Муйянге. Это нападение было отбито силами АМВБ.

43. После подписания первого Преторийского протокола 8 октября ситуация в плане безопасности по всей стране существенно улучшилась и не поступало никаких сообщений о столкновениях между армией и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза). Однако с начала сентября в ситуации в плане безопасности произошло новое изменение, заключающееся в боевых действиях между НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) и ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Рваса) в Бужумбуре-Рюраль и в провинции Бубанза. Эти стычки между ними привели к перемещению более 30 000 человек в общине Ругази, провинция Бубанза. Вопросом, вызывающим тревогу, по-прежнему являются убийства и похищения местных администраторов вокруг Бужумбуры-Рюраль силами ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Рваса). В ночь с 9 на 10 ноября НСО атаковали северные пригороды Бужумбуры и произвели десяток минометных выстрелов по городу. Было убито пять гражданских жителей.

44. Тем не менее соглашение о прекращении огня между Переходным правительством и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) ознаменовало крупное изменение в военной обстановке в Бурунди. Несмотря на затянувшийся период последующих переговоров, потребовавшихся до фактического начала осуществления этого соглашения, и возобновившиеся бои между армией и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза), стало совершенно ясно, что насилие по политическим мотивам ослабевает. Однако на первый план выступил другой вид насилия, а именно насилие преступного характера. Ситуация может еще больше ухудшиться в условиях перехода к сбору и демобилизации комбатантов. Непокорные или недовольные комбатанты, солдаты или боевики могут поддаваться соблазну продолжать «жить за счет меча». Отсюда вытекает необходимость в тщательно спланированной, адекват

но финансируемой и умело осуществляемой программе разоружения, демобилизации и реинтеграции.

45. Еще одной тревожной особенностью войны в Бурунди стали недавние сообщения об увеличении числа случаев изнасилования в провинции Руйиги. В других частях страны ситуация в плане безопасности в основном характеризуется актами бандитизма и нападениями из засады на легковые машины. Вооруженные элементы похищают пассажиров и требуют выкупа от их семей или нанимателей. Провинции Кайанза и Чибитокэ занимают первые места среди всех провинций по уровню бандитизма.

IV. Экономическая ситуация

46. В рассматриваемый период социально-экономическая ситуация в Бурунди еще больше ухудшилась. С учетом беспрецедентного прироста населения за последние десятилетия (с 2 млн. человек в 1950 году до примерно 6,9 млн. человек сегодня) и небольшой территории страны плотность населения в Бурунди составляет 228 человек на кв. км, что является второй по величине плотностью населения в пределах материковой Африки после Руанды. Это приводит к острой нехватке обрабатываемых земель.

47. Население в Бурунди является в основном сельским (91 процент). В сельском хозяйстве доминирует производство кофе (85 процентов торгового экспорта страны); товарными культурами являются чай и хлопок, и некоторые промышленные фирмы занимаются их переработкой. Однако страна по-прежнему слабо развита в промышленном отношении, хотя есть некоторые потенциальные разработки в горнодобывающем и гидроэнергетическом секторах.

48. В условиях, когда 89,2 процента населения живет менее чем на 2 долл. США в день, а 58,4 процента населения — менее чем на 1 долл. США в день, индекс развития человеческого потенциала в Бурунди составляет 0,337, что означает 171-е место среди 175 стран. В период с 1990 по 2003 годы валовый внутренний продукт снизился на 20 процентов, в связи с чем численность населения, живущего за чертой бедности, увеличилась вдвое (с 33 процентов до 67 процентов). После 10 лет кризиса экономические показатели и тенденции вызывают тревогу. Валовый внутренний продукт на душу населения в Бурунди составляет 110 долл. США, что гораздо ниже среднего уровня в 490 долл. США для стран Африки к югу от Сахары. Уровень неграмотности среди взрослого населения составляет 52 процента. Масштабы распространения ВИЧ увеличиваются быстрыми темпами, и эта инфекция затрагивает 9,4 процента городского населения страны и 2,5 процента ее сельского населения. Предполагаемая средняя продолжительность предстоящей жизни при рождении снизилась с 51 года в 1990 году до 48 лет в 2003 году.

49. Валовой внутренний продукт сократился с 1,2 млрд. долл. США в 1991 году до 0,62 млрд. долл. США в 2003 году. Хотя в 2002 году темпы роста были выше, чем предполагалось, в 2003 году произошел резкий поворот вниз вследствие низкого количества осадков в первой половине года и вспышки боевых действий. Национальная валюта — бурундийский франк — утратила с 2001 года почти 30 процентов своей стоимости. Девальвация, решение о которой было принято в августе 2002 года, привела к резкому повышению цен на топливо, строительные материалы и другие потребительские товары.

50. В 2002 году и в начале 2003 года Исполнительный совет Международного валютного фонда одобрил два займа в объеме 13 млн. долл. США в рамках постконфликтной помощи. Фонд также направил в Бурунди две миссии — в июне и октябре 2003 года — с целью начать переговоры с Переходным правительством о трехлетних ассигнованиях в рамках фонда для борьбы с нищетой и обеспечения роста, которые составят 60 млн. долл. США.

51. Бурунди относится к числу наименее развитых стран и бедных стран с крупной задолженностью. Иностранная задолженность (главным образом многосторонняя) составляет 204 процента валового национального продукта, а на ее обслуживание уходит 98,8 процента всех поступлений. Государственного бюджета едва хватает для выплаты окладов государственным служащим и военнослужащим. Это может иметь серьезные последствия для мирного процесса. Нищета усугубляет нынешние конфликты и препятствует возвращению беженцев.

52. Нехватка финансовых средств на период 2002–2005 годов оценивается следующим образом: 210 млн. долл. США в 2003 году и более 105 млн. долл. США на 2004–2005 годы. Следует отметить, что исчисленная на 2003 год нехватка в размере 210 млн. долл. США включает почти 150 млн. долл. США, необходимых для покрытия просроченных платежей по внешней задолженности, накопившихся с 1995 года. Ясно, что внешний долг Бурунди оказывает огромное давление на ее экономику. Именно это признание привело партнеров Бурунди к одобрению создания фонда облегчения бремени внешней задолженности в переходный период в ожидании получения доступа к более структурному механизму в рамках Инициативы в отношении долга беднейших стран с крупной задолженностью. Этот фонд уже создан и получил ряд взносов. Однако по сравнению с теми потребностями, которые необходимо удовлетворить за счет данного фонда, объем взносов остается крайне недостаточным. Кроме того, по данным Переходного правительства, было получено только 10 процентов от общего объема взносов на его проекты, обещанных на Парижской и Женевской конференциях соответственно в 2000 и 2001 году. Для решения некоторых из этих проблем Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) совместно с Бельгией планируют организовать в Брюсселе в январе 2004 года форум партнеров.

53. В июле 2003 года Экономический и Социальный Совет создал Специальную консультативную группу по Бурунди в контексте проходивших в нем обсуждений по вопросу об африканских странах, выходящих из конфликтов. Главная задача Группы заключается в подготовке рекомендаций в отношении долгосрочной программы поддержки на основе приоритетов Бурунди в области развития посредством интеграции чрезвычайной помощи, реабилитации, реконструкции и развития во всеобъемлющий подход к миру и стабильности. В период с 20 по 25 ноября Группа побывала в Бурунди и должна представить доклад Экономическому и Социальному Совету в январе 2004 года.

V. Гуманитарная ситуация

54. По оценкам, начиная с 1993 года боевые действия унесли жизни от 250 000 до 300 000 человек, главным образом мирных жителей. Хотя на политическом уровне достигнут заметный прогресс, его еще предстоит преобразо-

вать в значительные улучшения в гуманитарной области и в области прав человека. Гуманитарный доступ в некоторые районы остается трудным, а в прошлом году неправительственные учреждения были объектом грабежей и похищений.

55. До отмеченного выше улучшения обстановки после подписания Преторийского протокола в октябре 2003 года ситуация в плане безопасности значительно ухудшилась в течение года и осложнила задачу гуманитарных организаций по удовлетворению потребностей населения по всей стране. За исключением всего лишь одной провинции (Кирундо), во всех провинциях имели место спорадические боевые действия, грабежи и вооруженный бандитизм. Ухудшение обстановки в плане безопасности по всей стране создало серьезные оперативные проблемы и угрозы для персонала Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Активизация конфликта, особенно в Бужумбуре-Мэри и Бужумбуре-Рюраль, Гитеге и Руйиги, и общая нестабильность во всех других провинциях серьезно осложнили доступ к многочисленному гражданскому населению, нуждающемуся в гуманитарной помощи и защите. Отсутствие безопасности заставило Мировую продовольственную программу (МПП) отменить 287 из 787 запланированных операций по распределению помощи, что в общей сложности затронуло 12 000 тонн товаров. В период с 14 по 25 июля во время нападения НСО (Рваса) на Бужумбур обострение обстановки в плане безопасности в Бужумбуре вызвало необходимость перемещения неосновного международного персонала за пределы Бурунди, что означало уменьшение международной гуманитарной помощи. Боевые действия в Бужумбуре привели к временному перемещению более 40 000 жителей и к гибели 350 мирных граждан.

56. Вследствие сложившейся ситуации возросло число людей, живущих в условиях крайней уязвимости. Миссия Мировой продовольственной программы по оценке урожая и снабжения продовольствием установила, что 965 000 находящихся в уязвимом положении человек (13,8 процента населения) нуждаются в чрезвычайной продовольственной и сельскохозяйственной помощи, причем 595 000 из них сталкиваются с серьезной угрозой отсутствия продовольственной безопасности. Более 17 процентов бурундийского населения перемещены внутри страны либо находятся на положении беженцев за пределами Бурунди. Около 281 000 вынужденных переселенцев по-прежнему живут в 230 местах в пределах страны, и при этом каждый месяц появляется до 100 000 новых временных переселенцев. Кроме того, 753 000 бурундийцев продолжают оставаться в лагерях беженцев, деревнях и общинах Объединенной Республики Танзании, причем многие из них находятся за пределами Бурунди с 70-х годов. 21 августа Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и правительства Бурунди и Объединенной Республики Танзании подписали трехстороннее соглашение об открытии трех дополнительных пунктов пересечения границы для бурундийцев, возвращающихся домой, в результате чего их общее число составило восемь человек. Пока что в этом году из Объединенной Республики Танзании в Бурунди в организованном порядке вернулось 20 000 беженцев и самостоятельно — еще 35 000 беженцев. Ожидается, что заключение соглашения между Переходным правительством и НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) приведет к массовому и, возможно, неорганизованному возвращению беженцев.

57. Большой проблемой в пределах Бурунди остаются проблемы здравоохранения. Восемь провинций постоянно страдают от эпидемии малярии, которая уносит жизни многих людей, в частности детей. Чтобы лучше справиться с этим бедствием, министерство здравоохранения и Всемирная организация здравоохранения внедряют новый протокол лечения. Бурунди также предрасположена к вспышкам других инфекционных заболеваний. В июле и августе более 300 000 человек в провинциях Бубанза и Бужумбура получили прививки против менингита в рамках успешной попытки предотвратить вспышку этого заболевания.

58. Хотя одним из существенных ограничений в отношении поставок гуманитарной помощи было постоянное отсутствие безопасности, другим ограничением был слабый отклик доноров. Из 72 млн. долл. США в виде непроизвольственной помощи, запрошенных в сводном призыве на 2003 год, на сегодняшний день получен только 21 млн. долл. США (29,7 процента).

VI. Положение в области прав человека

59. Нарушения прав человека в стране в целом продолжают вызывать серьезную обеспокоенность. Мирные жители по-прежнему являются жертвами убийств, нападений и произвольных арестов всеми группировками. Солдаты и боевики Переходного правительства и вооруженных движений в беспрецедентных масштабах совершают акты изнасилования и сексуальных надругательств. Право уязвимого населения на защиту по-прежнему нарушается. Свидетельские показания, полученные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), и особенно полугодовой доклад Бурундийской лиги по правам человека показывают, что с начала этого года убито более 800 мирных жителей. Отсутствие достаточного числа наблюдателей за положением в области прав человека в представительстве УВКПЧ и устойчивое отсутствие безопасности, а также отказ в доступе в некоторые районы страны усугубляют страдания населения.

60. 30 июля источники в бурундийской армии сообщили о том, что в Кабуе (Бужумбура-Рураль) найдены три массовых захоронения, в каждом из которых находились тела 25–30 вооруженных элементов. Полевое отделение УВКПЧ расследует дело о массовом захоронении, обнаруженном в Мусаге (Бужумбура-Мэри), где были закопаны 17 тел, включая по меньшей мере 10 мирных жителей.

61. Министр юстиции Бурунди сообщил, что количество лиц, содержащихся под стражей, уменьшилось с 9000 в декабре 2001 года до 7889 в настоящее время. Переходное правительство предпринимает шаги для улучшения условий жизни заключенных, включая восстановление нескольких центров содержания под стражей, особенно в провинциях Рутана, Бурури и Руйиги. Однако большинство других тюрем, в том числе в провинциях Нгози, Рутана, Бурури и Руйиги, остаются крайне переполненными, и ночью заключенным приходится спать по очереди. Вопрос о политических заключенных до сих пор не решен. Быстрое и эффективное осуществление рекомендаций независимой комиссии по вопросу о заключенных содействовало бы улучшению условий содержания под стражей в целом.

VII. Административные и финансовые последствия

62. В моем письме на имя Председателя Совета Безопасности от 2 ноября 1999 года (S/1999/1136) я отметил, что ЮНОБ должно будет взять на себя дополнительные обязанности в целях содействия укреплению мира и безопасности после подписания Арушского соглашения. Прежде всего это повлечет за собой оказание помощи в осуществлении Соглашения и создании новых учреждений, а также оказание поддержки проведению различных реформ, предусматриваемых в Соглашении.

63. Чтобы предоставить в распоряжение ЮНОБ специалистов и средства, необходимые для обеспечения надлежащей поддержки работы Комитета по наблюдению за осуществлением, переговоров о прекращении огня и той политической роли, которая ранее была отведена ЮНОБ, на 2003 год был выделен возросший объем ресурсов (см. S/2002/1259). Кроме того, расходы, связанные с переговорами о прекращении огня, по-прежнему покрываются за счет субсидии правительства Соединенных Штатов через Целевой фонд Организации Объединенных Наций.

64. После заключения соглашений о прекращении огня с тремя из четырех вооруженных движений к общим потребностям ЮНОБ добавились дополнительные потребности, связанные с необходимостью оказать сторонам содействие в осуществлении соглашений о прекращении огня (см. S/2003/920 и S/2003/921).

65. Поскольку подписание Преторийских протоколов придало новый импульс мирному процессу в Бурунди, ожидается, что процессы сбора и разоружения, демобилизации и реинтеграции ускорятся, а количество возвращенцев увеличится. Прогресс в мирном процессе также приблизил на один шаг возможность рассмотрения Советом Безопасности вопроса об учреждении операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Чтобы учесть возрастающие потребности в вопросах поддержания мира и других приоритетах, таких, как реформа сектора безопасности и разоружение, демобилизация и реинтеграция, потребуется несколько увеличить персонал ЮНОБ в дополнение к тому, что было одобрено Советом Безопасности в сентябре 2003 года.

66. Вхождение НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) в переходные институты укрепит надежды на то, что к концу переходного периода в стране будет достигнут разумный уровень мира и стабильности, который позволит принять новую конституцию и провести общие выборы. Это означает дополнительные задачи для ЮНОБ и необходимость выделения ресурсов для их осуществления.

67. Как только будет достигнуто всеохватывающее соглашение о прекращении огня, возникнет возможность создания нескольких комиссий в дополнение к Смешанной комиссии по прекращению огня, предусмотренной в Арушском соглашении, которые будут также нуждаться в поддержке со стороны Организации Объединенных Наций, дабы они могли функционировать надлежащим и эффективным образом. В ожидании достижения дальнейшего прогресса в бурундийском мирном процессе я выскажу Совету Безопасности свои рекомендации о предлагаемой роли Организации Объединенных Наций в этой связи и о требуемых ресурсах.

VIII. Замечания

68. 2003 год, в ходе которого произошла передача власти на уровне главы государства и велись активные переговоры по прекращению огня, вселил новую надежду на превращение Бурунди в демократическую и мирную страну, изменение политической атмосферы в стране, которая ранее характеризовалась этнической дискриминацией, на политику, основанную на мирном соперничестве между политическими альянсами, и эффективное функционирование переходных институтов. Создаются новые альянсы, и народ Бурунди адаптируется к новой ситуации.

69. Я высоко оцениваю Региональную мирную инициативу по Бурунди, усилия посредника и Африканской миссии в Бурунди, а также тот значительный вклад, который они внесли в течение нынешнего года в дело продвижения мирного процесса в Бурунди. Их роль по обеспечению мира и стабильности в Бурунди по-прежнему исключительно важна, и я хотел бы заверить их в полной поддержке их деятельности со стороны Организации Объединенных Наций. Я вновь обращаюсь с призывом к ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Рваса) незамедлительно и без каких-либо условий приступить к переговорам с переходным правительством по вопросу о прекращении огня.

70. Несмотря на обнадеживающие события, связанные с мирным процессом в Бурунди, социально-экономические лишения, которые по-прежнему испытывает народ Бурунди, вызывают серьезную обеспокоенность. Существует риск того, что обнадеживающие признаки, связанные с мирным процессом, которые в настоящее время стали более четко вырисовываться, могут быть утрачены, если не будут сопровождаться улучшением условий жизни населения в качестве «мирного дивиденда». Я призываю сообщество доноров обеспечить всестороннюю помощь Бурунди, особенно путем ускорения выплаты взносов, обещанных в Париже и Женеве, и щедро отреагировать на форуме партнеров, который состоится в Брюсселе в начале 2004 года. Я также призываю доноров укрепить свою поддержку усилиям по оказанию гуманитарной помощи Бурунди, особенно в ответ на сводный призыв 2004 года, который был объявлен 19 ноября 2003 года.

71. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, в Отделении Организации Объединенных Наций в Бурунди прошел процесс перестройки в результате дополнительных задач и функций, вызванных позитивными событиями в рамках мирного процесса в Бурунди. Была создана и стала работать Смешанная комиссия по прекращению огня. ЮНОБ продолжает оказывать помощь и консультировало АМВБ. ЮНОБ также сыграло важную роль в содействии доставке продовольствия для НСЗД-ФЗД (Нкурунзиза) после подписания соглашения о прекращении огня 2 декабря 2002 года, а также в октябре 2003 года. После того как 4 декабря заместитель президента Южной Африки Джакоб Зума обратился к Совету Безопасности с просьбой о том, чтобы Организация Объединенных Наций заменила АМВБ, я поручил Секретариату приступить к оценке ситуации, с тем чтобы в должное время вынести рекомендации о путях продвижения вперед.

72. Тем временем Совет Безопасности неоднократно выражал решительную поддержку АМВБ и призывал доноров поддержать ее в финансовом плане. Я вновь хотел бы повторить свой призыв к донорам внести щедрые взносы в Аф

риканский союз в этой связи. Я хотел бы также выразить признательность АМВБ за ее прекрасную работу в Бурунди, несмотря на стоящие перед ней огромные трудности.

73. Переходный период закончится через год, однако далее предстоит решать еще множество проблем. В ходе предстоящих нескольких месяцев на Комитет по наблюдению за осуществлением под председательством моего Специального представителя ляжет дополнительная нагрузка, и ему необходимо будет активизировать свою деятельность, с тем чтобы выполнить свои руководящие функции в целях осуществления Арушского соглашения, включая осуществление соглашений о прекращении огня и других реформ. Ему необходимо также будет сотрудничать с Национальной комиссией по реабилитации беженцев и пострадавших с целью репатриации беженцев. В течение этого периода необходимо осуществить подготовку и проведение выборов, а до них — принять, по истечении переходного периода, конституцию и закон о выборах.

74. Я поручил страновой группе Организации Объединенных Наций продолжать тесно сотрудничать с моим Специальным представителем и координировать свою деятельность с ним в деле оказания помощи переходному правительству в рамках их соответствующих сфер компетенции. В заключение я хотел бы выразить свою признательность моему Специальному представителю Берхану Динке и всему персоналу ЮНОБ и страновой группы Организации Объединенных Наций в Бурунди за их похвальные усилия, прилагаемые в очень не легкой обстановке, сложившейся в Бурунди.
